



# Les Régates Napoléon

1er Edition

Du Lundi 20 au Samedi 25 juillet 2020

## Avis de Course / Notice of Race



## Ajaccio Port Tino Rossi



FFVoile



3 corse  
via stella



Corsica Classic Yachting Association

[www.corsica-classic.com](http://www.corsica-classic.com)



## 1 - ORGANISATION

Les régates seront organisées par l'association Corsica Classic Yachting affiliée FFV 2A028 sous l'égide du C.I.M. - Comité International de la Méditerranée, de l'A.F.Y.T. - Association Française des Yachts de Tradition et de la FFV - Fédération Française de Voile.

## 1 – ORGANIZATION

The regattas will be organized by the Corsica Classic Yachting Association affiliated FFV 2A028 under the aegis of the C.I.M. - International Committee of the Mediterranean, of A.F.Y.T. - French Association of Traditional Yachts and the FFV - French Sailing Federation.

## 2 – REGLES

Les régates seront régies par les règles de course à la voile 2017/2020, l'avis de course, les instructions de course, les règles de classes le cas échéant et les annexes.

## 2 – RULES

The regattas will be governed by the 2017/2020 sailing racing rules, the notice of race, the sailing instructions, the class rules if applicable and the appendices.



Port Tino Rossi Ajaccio Photo Thibaud Assante DR



FFVoile



3  
corse  
via stella

corse matin  
www.corsematin.com



### 3 – PROGRAMME

L'association se réserve le droit de décaler, ou de reporter en 2021 l'événement dû à la crise sanitaire du Covid -19 .

The association reserves the right to postpone or postpone the event due to the Covid -19 health crisis until 2021.

Lundi 20 juillet	Confirmations d'inscriptions et inspections : 10 h à 18 h
Mardi 21 juillet	1 <sup>re</sup> course
Mercredi 22 juillet	2 <sup>e</sup> course
Jeudi 23 juillet	3 <sup>e</sup> course
Vendredi 24 juillet	4 <sup>e</sup> course
Samedi 25 juillet	5 <sup>e</sup> course avec remise des prix à partir de 19 h 00.

Monday, July 20	Registration confirmations and inspections: 10 a.m. to 6 p.m.
Tuesday July 21	1st race
Wednesday July 22	2nd race
Thursday July 23	3rd race
Friday July 24	4th race
Saturday, July 25	5th race with awards ceremony from 7:00 p.m.

Pour toutes les courses le premier signal d'avertissement sera donné à midi avec au préalable un briefing skippers à 10 h. sur les quais du port Tino Rossi.

*Le dernier jour aucun signal d'avertissement ne sera donné après 15 h.*

For all races, the first warning signal will be given at noon with a skippers briefing at 10 a.m. on the quays of Tino Rossi port.

On the last day no warning signal will be given after 3 p.m.

**L'Autorité organisatrice et le Comité de Course se réservent la faculté de modifier l'horaire des courses après la première journée.**

The Organizing Authority and the Race Committee reserve the right to modify the race schedule after the first day.

### 3 - ADMISSION

Les "Régates Napoléon" sont ouvertes aux Yachts de Tradition (époques, classiques et leurs répliques) en conformité avec les spécifications et la jauge du C.L.M.2017/2020 et voiliers moderne jauge IRC.





### 3 - ADMISSION

The "Régates Napoléon" are open to Traditional Yachts (eras, classics and their replicas) in accordance with the specifications and the gauge of the C.I.M.2017 / 2020 and modern sailing yachts with IRC gauge.

### 4 – INSCRIPTIONS

Les demandes de pré-inscriptions devront parvenir avant le **20 juin 2020** à :

- Corsica Classic Yachting, 10 rue Prosper Mérimée 20000 Ajaccio – France.
- Ou par mail à [tibo-com@wanadoo.fr](mailto:tibo-com@wanadoo.fr)

Contact téléphonique : *Thibaud Assante +33 (0)6 84 95 57 84.*

[https://www.corsica-classic.com/forms/INSCRIPTION-2020-Regates-Napoleon-du-Lundi-20-au-Samedi-25-juillet\\_f5.html](https://www.corsica-classic.com/forms/INSCRIPTION-2020-Regates-Napoleon-du-Lundi-20-au-Samedi-25-juillet_f5.html)

### 4 - REGISTRATIONS

Pre-registration requests must be received before June 20, 2020 at:

- Corsica Classic Yachting, 10 rue Prosper Mérimée 20000 Ajaccio - France.
- Or by email to [tibo-com@wanadoo.fr](mailto:tibo-com@wanadoo.fr)

Telephone contact: *Thibaud Assante +33 (0) 6 84 95 57 84.*

[https://www.corsica-classic.com/forms/INSCRIPTION-2020-Regates-Napoleon-du-Lundi-20-au-Samedi-25-juillet\\_f5.html](https://www.corsica-classic.com/forms/INSCRIPTION-2020-Regates-Napoleon-du-Lundi-20-au-Samedi-25-juillet_f5.html)

Les demandes tardives pourront être éventuellement acceptées, mais une place au port ne pourra pas être garantie. L'inscription définitive de chaque voilier est laissée à la libre appréciation de l'Autorité organisatrice.

Late requests may be accepted, but a berth cannot be guaranteed. The final registration of each sailboat is left to the discretion of the Organizing Authority.

Les dossiers d'inscription devront être complétés le 20 juillet avant 18 h 00 avec la remise des documents suivants :

- 1° Liste d'équipage complétée avec copies des licences compétition F.F.V. (obligatoires pour les membres français) et de tout autre document émis par l'autorité de la voile des pays respectifs (pour les membres étrangers)
- 2° Certificats de jauge C.I.M. de l'année en cours pour les yachts d'époque et classiques
- 3° Attestation d'assurance garantissant la couverture du yacht en Responsabilité civile lors des compétitions à voile prévues par le règlement « World Sailing ».



FFVoile

A.F.Y.T.  
ASSOCIATION FRANÇAISE  
YACHTING DE TRADITION



CHAMBRE DE COMMERCE  
ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE  
DE LA CORSE DU SUD  
AJACCIO



franco  
bleu  
RCFM

3  
corse  
via stella

corse matin  
CORSE @ ACCORSE

Corsica Classic Yachting Association

[www.corsica-classic.com](http://www.corsica-classic.com)





The registration files must be completed on **July 20** before 6 p.m. with the delivery of the following documents:

- 1° Crew list supplemented with copies of the F.F.V. (mandatory for French members) and any other document issued by the sailing authority of the respective countries (for foreign members)
- 2° C.I.M. of the current year for vintage and classic yachts
- 3° Certificate of insurance guaranteeing the coverage of the yacht in Civil Liability during sailing competitions provided for by the “World Sailing” regulations.



Port Tino Rossi Ajaccio Photo Thibaud Assante DR



FFVoile



CULLETTIVITÀ di CORSICA  
COLLECTIVITÉ DE CORSE



3  
corse  
via stella

corse matin  
CORSE - AJACCIO



## 5 –DROITS D'INSCRIPTION :

Les équipages doivent s'acquitter de frais d'inscription de 100 € par marin à votre bord, avant le 20 juin 2020 et de 150 € au-delà de cette date.

Coordonnées bancaires : Corsica Classic Yachting IBAN : FR 76 3000 00251 00037269558 89

## 5 - REGISTRATION FEES:

Crews must pay a registration fee of € 100 per sailor on board before June 20, 2020 and € 150 beyond this date. Bank details: Corsica Classic Yachting IBAN: FR 76 3000 00251 00037269558 89

## 6 – PUBLICITÉ

Les yachts Époques et Classiques, l'événement sera de type C selon le « Règlement C.I.M. » Les concurrents seront tenus d'arborez au port les publicités remises par l'Autorité organisatrice.

6 - ADVERTISING Period and Classic yachts, the event will be type C according to the "C.I.M. Competitors will be required to display advertisements delivered by the Organizing Authority at the port.

## 7 – PARCOURS

Les parcours seront des parcours côtiers dans le golfe d'Ajaccio et seront définis dans les Instructions de Course.

7 – RACE : The race will be coastal courses in the Gulf of Ajaccio and will be defined in the Sailing Instructions.

## 8 - INSTRUCTIONS DE COURSE

Les Instructions de Course seront à disposition des concurrents lors de leur confirmation d'inscription le lundi 20 juillet 2020 à partir de 10 h 00.

8 - RACING INSTRUCTIONS The Sailing Instructions will be available to competitors when they confirm their registration on Monday July 20, 2020 from 10 a.m.

## 9 – CERTIFICATS DE JAUGE

Les Yachts d'époque et classiques n'ayant pas un certificat de jauge C.I.M. valable pour 2020 devront en faire demande à l'A.F.Y.T. (Association Française des Yachts de Tradition) avant le 20 juin 2020. Contacts : Roger Gibert : + 33 (0)6 20 41 24 66 [ar.gibert@wanadoo.fr](mailto:ar.gibert@wanadoo.fr)

En cette éventualité, ils seront informés sur les normes, le lieu et les heures pour la visite et les mesures de jauge.

Les bateaux jaugés IRC devront montrer leur certificat de l'année 2020 et fournir leur rating aux préinscriptions.





**9 - GAUGE CERTIFICATES** Vintage and classic yachts without a C.I.M. valid for 2020 must request it from A.F.Y.T. (Association Française des Yachts de Tradition) before June 20, 2020. Contacts: Roger Gibert: + 33 (0) 6 20 41 24 66 ar.gibert@wanadoo.fr In this event, they will be informed about the standards, the place and the hours for the visit and the gauge measurements. IRC gauged boats

will have to show their IRC certificate of the year 2020 and provide their rating to the pre-registrations.

### **10 - INSPECTIONS A.F.Y.T.**

À partir du lundi 20 juillet 2020 dès 9 h, la Commission technique de l'A.F.Y.T. pourra contrôler les yachts participants.

### **10 - INSPECTIONS A.F.Y.T.**

From Monday July 20, 2020 at 9 a.m., the Technical Commission of the A.F.Y.T. will be able to control the participating yachts.

### **11 – CATÉGORIES ET CLASSES**

Les yachts seront divisés dans les catégories suivantes :

- 1 Yachts d'Époque Aurique <23m
- 2 Yacht d'Époque Marconi <23m
- 3 Yachts Classique <23m
- 4 Big Boat >23m tout gréement
- 5 Spirit et Moderne jaugeés IRC

Selon le Règlement C.I.M. 2017 – 2020 et ses modifications

Ces catégories pourront encore être divisées en classes selon le type de gréement et en raison de la longueur de coque.

### **11 - CATEGORIES AND CLASSES**

The yachts will be divided into the following categories:

- 1 Golden Age Yachts <23m
- 2 Vintage Marconi Yacht <23m
- 3 Classic Yachts <23m
- 4 Big Boat > 23m fully rigged
- 5 Spirit and Modern IRC gauges

According to the C.I.M. 2017 - 2020 and its modifications

These categories can be further divided into classes according to the type of rigging and because of the hull length.





## 12 – CLASSEMENT TEMPS COMPENSES ET CLASSES

Les classements seront établis en temps compensé pour chacune des classes ou catégories selon lesquelles les yachts auront été divisés. Le temps compensé de chaque yacht pour chaque manche sera calculé selon le Règlement C.I.M. 2017 – 2020 et ses modifications.

Le classement sera ensuite conforme au système des points minima de RCV Annexe A.

Une course validera la compétition.

Quand 5 courses seront validées, le classement général sera calculé sur le total des courses moins la plus mauvaise.

12 - CLASSIFICATION TIME CLASSIFICATION AND CLASSES The classifications will be established in compensated time for each of the classes or categories according to which the yachts will have been divided. The compensated time of each yacht for each leg will be calculated according to the C.I.M.Regulations. 2017 - 2020 and its modifications. The classification will then conform to the minimum points system of RCV Annex A. A race will validate the competition. When 5 races are validated, the general classification will be calculated on the total of the races minus the worst.

## 13 – PRIX

Des prix seront accordés aux trois meilleurs de chaque catégorie.

## 13 - PRICE

Prizes will be awarded to the top three in each category

## 14 – PLACES AU PORT

Pour bénéficier de la gratuité de la place de port, un bateau inscrit aux Régates Napoléon devra obligatoirement courir au moins trois régates sur cinq. Les places au port seront à la disposition des Yachts inscrits dès le **mardi 15 juillet 2020** et devront impérativement être libérées le **lundi 27 juillet 2020 à 11h00**.

Il est rappelé que ni la responsabilité de l'organisateur ni des autorités portuaires ne pourront être engagés en cas de dommage au port ou d'amarrage défectueux.

## 14 - PLACES AT THE PORT

To benefit from free port berthing, a boat registered for the Napoleon Regattas must obligatorily run at least three out of five regattas. The berths will be available to registered Yachts from Tuesday July 15, 2020 and must be vacated on Monday July 27, 2020 at 11:00 am.

It is recalled that neither the responsibility of the organizer nor of the port authorities can be engaged in the event of damage to the port or defective mooring.



Corsica Classic Yachting Association

[www.corsica-classic.com](http://www.corsica-classic.com)





### 15 - DROIT A L'IMAGE

En participant aux Régates Napoléon, chaque concurrent accorde automatiquement et sans compensation d'aucune sorte, ni contestation possible à l'autorité organisatrice et à ses partenaires, le droit de produire, d'utiliser et de montrer, toute image de lui-même ou de son bateau, réalisée pendant l'événement. Il renonce de fait à tout recours à l'encontre de l'autorité organisatrice pour l'utilisation faite de son image.

### 15 - RIGHT TO THE IMAGE

By participating in the Napoleon Regattas, each competitor automatically and without compensation of any kind, or possible challenge to the organizing authority and its partners, grants the right to produce, use and show any image of itself or of his boat, carried out during the event. He de facto waives all recourse against the organizing authority for the use made of his image.

### CONTACT:

Corsica Classic Yachting Association  
10 Rue Prosper Mérimée  
20000 Ajaccio  
Président : Thibaud Assante +33 0684955784

[contact@corsica-classic.com](mailto:contact@corsica-classic.com)



Port Tino Rossi Ajaccio Photo Thibaud Assante DR



Corsica Classic Yachting Association  
[www.corsica-classic.com](http://www.corsica-classic.com)